

The Lilly logo is written in a black, elegant cursive script.

Годишен финансов отчет  
на ТП ЕЛИ ЛИЛИ (СУИС)  
за 2013 година

2013 Annual Financial Statements  
of TRO ELI LILLY (SWISS)

**Търговско представителство ЕЛИ ЛИЛИ (СУИС)**

---

**Име на дружеството-собственик на ТП:** ЕЛИ ЛИЛИ (СУИС) АД - Швейцария

**Адрес на дружеството-собственик на ТП:** Швейцария  
Chemin des Coquelicots 16, 1214 Vernier/Geneva

**Съставител:** АФА ООД

**Ръководител на ТП:** Нели Огнянова

**Адрес на управление:** гр. София, бул. България 102, БЦ "Белисимо", офис 27

**Обслужваща банка:** Райфайзенбанк България ЕАД

**СЪДЪРЖАНИЕ**

<b>ОТЧЕТ ЗА ПРИХОДИТЕ И РАЗХОДИТЕ</b>	<b>1</b>
<b>СЧЕТОВОДЕН БАЛАНС</b>	<b>2</b>
<b>ОТЧЕТ ЗА ПАРИЧНИТЕ ПОТОЦИ</b>	<b>3</b>

**ПРИЛОЖЕНИЯ КЪМ ФИНАНСОВИЯ ОТЧЕТ**

<b>1. ИНФОРМАЦИЯ ЗА ТЪРГОВСКОТО ПРЕДСТАВИТЕЛСТВО</b>	<b>4</b>
<b>2. ОСНОВНИ ПОЛОЖЕНИЯ ОТ СЧЕТОВОДНАТА ПОЛИТИКА НА ТЪРГОВСКОТО ПРЕДСТАВИТЕЛСТВО</b>	<b>4</b>

**ТП ЕЛИ ЛИЛИ (СУИС)**

**ОТЧЕТ ЗА ПРИХОДИТЕ И РАЗХОДИТЕ**

за 2013 година

	2013 BGN '000	2012 BGN '000
<b>Приходи</b>		
<i>Нетни приходи от продажби, в т.ч.:</i>		
други	74	61
	<u>74</u>	<u>61</u>
<i>Други приходи от дейността, в т.ч.:</i>		
Приходи от финансираня за оперативни разходи	4,538	5,245
Приходи от финансираня за дълготрайни активи	173	307
	<u>4,711</u>	<u>5,552</u>
<i>Финансови приходи, в т.ч.:</i>		
положителна разлика от промяна на валутни курсове	181	145
	<u>181</u>	<u>145</u>
<b>Общо приходи от дейността</b>	<u><u>4,966</u></u>	<u><u>5,758</u></u>
<b>Разходи</b>		
Разходи за суровини и материали	(384)	(680)
Разходи за външни услуги	(2,330)	(2,254)
Разходи за амортизации	(173)	(307)
Разходи за персонал, в т.ч.:	(1,829)	(2,486)
разходи за възнаграждения	(1,675)	(2,334)
разходи за осигуровки	(154)	(152)
Други разходи	(216)	(11)
	<u>(4,932)</u>	<u>(5,738)</u>
<i>Балансова стойност на продадени активи (без продукция)</i>	<u>(27)</u>	<u>(20)</u>
<i>Финансови разходи, в т.ч.:</i>		
отрицателна разлика от промяна на валутни курсове	(7)	-
	<u>(7)</u>	<u>-</u>
<b>Общо разходи за дейността</b>	<u><u>(4,966)</u></u>	<u><u>(5,758)</u></u>

Приложенията на страници от 4 до 11 са неразделна част от финансовия отчет.

Ръководител: Нели Огнянова

Съставител: АФА ООД



**ТП ЕЛИ ЛИЛИ (СУИС)**  
**СЧЕТОВОДЕН БАЛАНС**  
 към 31 декември 2013 година

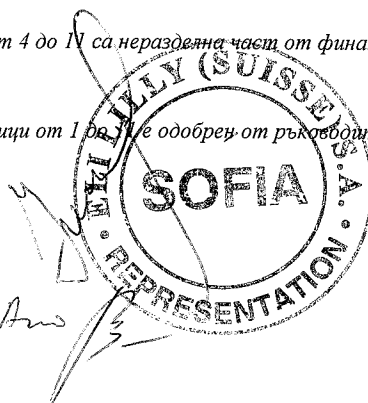
	31.12.2013 BGN '000	31.12.2012 BGN '000
<b>АКТИВ</b>		
<b>Нетекущи активи</b>		
Дълготрайни материални активи		
Машини и оборудване	40	58
Съоръжения и други	107	267
	<u>147</u>	<u>325</u>
<b>Общо нетекущи активи</b>	<u>147</u>	<u>325</u>
<b>Текущи активи</b>		
<b>Вземания</b>		
Вземания от клиенти и доставчици, в т.ч. над една година	177	155
Вземания от свързани предприятия, в т.ч. над една година	167	121
Други вземания	61	57
	<u>405</u>	<u>333</u>
<b>Парични средства и парични еквиваленти</b>		
В каса	-	-
В банки	65	169
	<u>65</u>	<u>169</u>
<b>Общо текущи активи</b>	<u>470</u>	<u>502</u>
<b>СУМА НА АКТИВА</b>	<u><u>617</u></u>	<u><u>827</u></u>
<b>ПАСИВ</b>		
<b>Нетекущи пасиви</b>		
Дългосрочни финансираня за ДА	147	325
	<u>147</u>	<u>325</u>
<b>Текущи пасиви</b>		
Задължения към доставчици и клиенти, в т.ч. над една година	307	259
Задължения към свързани предприятия, в т.ч. над една година	-	49
Задължения към персонала и за социално осигуряване	163	194
	<u>470</u>	<u>502</u>
<b>Общо пасиви</b>	<u>617</u>	<u>827</u>
<b>СУМА НА ПАСИВА</b>	<u><u>617</u></u>	<u><u>827</u></u>

Приложенията на страници от 4 до 11 са неразделна част от финансовия отчет.

Финансовият отчет на страници от 1 до 3 е одобрен от ръководителя и е подписан на 28.03.2014 г.

Ръководител: Нели Огянова

Съставител: АФА ООД



**ТП ЕЛИ ЛИЛИ (СУИС)**

**ОТЧЕТ ЗА ПАРИЧНИТЕ ПОТОЦИ**

за 2013 година

	2013 BGN '000	2012 BGN '000
<b>Парични потоци от основна дейност</b>		
Плащания на доставчици	(2,998)	(4,626)
Плащания на персонала и за социално осигуряване	(1,632)	(1,290)
<b>Нетни парични потоци използвани в оперативна дейност</b>	<b>(4,630)</b>	<b>(5,916)</b>
<b>Парични потоци от инвестиционна дейност</b>		
Покупки на дълготрайни материални активи	-	(131)
Постъпления от продажба на дълготрайни материални активи	74	61
<b>Нетни парични потоци от/(използвани в) инвестиционна дейност</b>	<b>74</b>	<b>(70)</b>
<b>Парични потоци от финансова дейност</b>		
Постъпления от финансираня за оперативни разходи	4,452	5,093
Постъпления от финансираня за ДА	-	131
<b>Нетни парични потоци от финансова дейност</b>	<b>4,452</b>	<b>5,224</b>
<b>Нетно намаление на паричните средства и паричните еквиваленти</b>	<b>(104)</b>	<b>(762)</b>
Парични средства и парични еквиваленти на 1 януари	169	931
<b>Парични средства и парични еквиваленти на 31 декември</b>	<b>65</b>	<b>169</b>

Приложенията на страници от 4 до 11 са неразделна част от финансовия отчет.

Ръководител: Нели Огнянова

Съставител: АФА ООД



## ***1. ИНФОРМАЦИЯ ЗА ТЪРГОВСКОТО ПРЕДСТАВИТЕЛСТВО***

Ели Лили (Суис) е търговско представителство на Ели Лили (Суис) – Швейцария. Ели Лили (Суис) – Швейцария е дъщерна компания на Ели Лили и Компания – Индианаполис, САЩ. Дейността на фирмата е свързана с откриване, разработване, производство и продажба на фармацевтични продукти в световен мащаб. Функциите на българското търговско представителство са: медицинска информация и консултации за медикаменти, производство на Ели Лили и Компания.

Търговското представителство се представлява и управлява от Нели Огнянова.

Към 31 декември 2013 г. представителството има 32 служители (31.12.2012 г.: 33 служители).

## ***2. ОСНОВНИ ПОЛОЖЕНИЯ ОТ СЧЕТОВОДНАТА ПОЛИТИКА НА ТЪРГОВСКОТО ПРЕДСТАВИТЕЛСТВО***

### ***2.1. База за изготвяне на финансовия отчет***

Финансовият отчет на ТП Ели Лили (Суис) е изготвен в съответствие със Закона за счетоводството и Националните стандарти за финансови отчети за малки и средни предприятия, утвърдени от МС с ПМС № 251/ ДВ 86/ 26.10.2007 г. и в сила от 01.01.2008 г. Последните направени промени в националните счетоводни стандарти (през 2008 г.), не са породили промени в счетоводната политика на представителството.

Търговското представителство води своите счетоводни регистри в български лева (BGN) и изготвя своите официални финансови отчети в съответствие с българското счетоводно законодателство. Данните в годишния финансов отчет (ГФО) са представени в хиляди лева, освен ако нещо друго изрично не е указано.

Настоящият годишен финансов отчет е изготвен на принципа на историческата цена.

Представянето на финансов отчет съгласно Националните стандарти за финансови отчети на малки и средни предприятия изисква ръководството да направи най-добри приблизителни оценки, начисления и разумно обосновани предположения, които оказват ефект върху отчетените стойности на активите и пасивите, приходите и разходите, и на оповестяването на условни вземания и задължения към датата на отчета. Тези приблизителни оценки, начисления и предположения са основани на информацията, която

е налична към датата на финансовия отчет, поради което бъдещите фактически резултати биха могли да бъдат различни от тях (като в условия на финансова криза несигурностите са по-значителни). Обектите, които предполагат по-висока степен на субективна преценка или сложност или където предположенията и приблизителните счетоводни оценки са съществени за финансовия отчет, са оповестени в приложенията към съответните активи и пасиви, респ. приходи и разходи.

## **2.2. Сравнителни данни**

Търговското представителство представя сравнителна информация в този финансов отчет за периода от 1 януари до 31 декември на предходната 2012 финансова година.

Когато е необходимо, сравнителните данни се рекласифицират, за да се постигне съпоставимост спрямо промени в представянето в текущата година.

## **2.3. Основни показатели на стопанската среда**

Основните показатели на стопанската среда, които оказват влияние върху дейността на представителството за периода 2011–2013 г. са представени в таблицата по-долу:

<b>Показател</b>	<b>2011</b>	<b>2012</b>	<b>2013</b>
БВП в млн. лева	75,308	78,089	78,115*
Реален растеж на БВП	1.80%	0.60%	0.9*
Инфлация в края на годината (ХИПЦ)	2.00%	2.80%	-0.90%
Инфлация в края на годината (ИПЦ)	2.80%	4.20%	-1.60%
Среден валутен курс на щатския долар за годината	1.41	1.52	1.47
Валутен курс на щатския долар в края на годината	1.51	1.48	1.42
Основен лихвен процент в края на годината	0.22%	0.03%	0.02%
Безработица (в края на годината, АЗ)	10.40%	11.40%	11.80%

Източник: НСИ, БНБ

\* Данните за 2013 г. са предварителни

## **2.4. Функционална и отчетна валута**

Функционалната валута на търговското представителство е щатският долар, а отчетната му валута - българският лев.

Паричните средства, вземанията и задълженията, деноминирани в чуждестранна валута, се отчитат в легова равностойност на база на заключителния курс на БНБ към 31



декември на съответната година. Приходите и разходите - по среднопретеглен курс, изчислен въз основа на официалния курс на БНБ на последния работен ден от месеца. Дълготрайните материални активи се отчитат по историческия курс в годината на тяхното придобиване.

Ефектите от курсовите разлики, свързани с уреждането на сделки в чуждестранна валута, или отчитането на сделки в чуждестранна валута по курсове, които са различни от тези, по които първоначално са били признати, се включват в отчета за приходите и разходите в момента на възникването им, като се третираат и представят като “финансови приходи” или “финансови разходи”.

### **2.5. Приходи**

Търговското представителство не извършва стопанска дейност и не реализира приходи, свързани с основната му дейност. Основният източник на средства е предоставеното финансиране от представителството – собственик.

При усвояване на финансирането се признават приходи в размер на текущо направените оперативни разходи за отчетния период и на разходите за амортизация на дълготрайните материални активи, използвани в дейността на представителството, вкл. и приходи от курсови разлики от финансиране в чуждестранна валута.

Приходите от продажби на частично амортизирани дълготрайни материални активи преди изтичане на срока им за амортизация се използват като допълнително финансиране за покриване на част от разходите, направени във връзка с издръжката на основната дейност на търговското представителство.

Финансовите приходи включват приходи от лихви по разплащателни сметки в банки както и положителни курсови разлики от сделки и операции във валута.

### **2.6. Разходи**

Разходите в търговското представителство се признават в момента на тяхното възникване и на база принципите на начисляване и съпоставимост. Те се оценяват в отчетната валута на база средно-претегления валутен курс на щатския долар към българския лев.

Разходите за бъдещи периоди се отлагат за признаване като текущ разход за периода, през който договорите, за които се отнасят, се изпълняват.

Финансовите разходи се състоят от отрицателни курсови разлики от сделки и операции във валута.

Банковите такси за текущо обслужване на дейността на представителството се представят като външни услуги.

### **2.7. Дълготрайни материални активи**

Дълготрайните материални активи са представени във финансовия отчет по цена на придобиване, намалена с натрупаната амортизация и загубите от обезценка.

#### ***Първоначална оценка***

При първоначалното признаване дълготрайните материални активи се отчитат по цена на придобиване. Цената на придобиване включва покупната цена, вкл. всички преки разходи, необходими за привеждане на актива в работно състояние. Преките разходи са: разходи за подготовка на обекта, разходи за първоначална доставка и обработка, разходите за монтаж, разходи за хонорари на лица, свързани с проекта и др.

Търговското представителство е определило стойностен праг от USD 2,500, под който придобитите активи независимо че притежават характеристиката на дълготраен актив, се изписват като текущ разход в момента на придобиването им.

Дълготрайни материални активи, които се състоят от разграничими съставни части, отговарящи на критериите за дълготраен материален актив поотделно, се третираат като отделни дълготрайни материални активи и се амортизират на база полезния срок на годност на отделните разграничими части.

#### ***Последващи разходи***

Последващите разходи, свързани с дълготраен материален актив, водещи до подобряване на бъдещата икономическа изгода от актива се отчитат като увеличение на балансовата му стойност.

При подмяна на разграничима част от дълготраен материален актив, подменената част се отписва, а направеният разход за подмяната или подновяването на частта се отчита като придобиване на отделен актив.

Разходите за текущ ремонт и поддръжка се признават за текущи в периода, през който са направени.

### ***Методи на амортизация***

Търговското представителство използва линеен метод на амортизация на дълготрайните материални активи. Полезният живот по групи активи е както следва:

- машини и оборудване – 5 г.
- компютри – 3 г.
- транспортни средства – 4 г.
- стопански инвентар – 10 г.

### ***Преглед за обезценка***

Балансовите стойности на дълготрайните материални активи подлежат на преглед за обезценка, когато са налице събития или промени в обстоятелствата, които показват, че балансовата стойност би могла да се отличава трайно от възстановимата им стойност. Ако са налице такива индикатори, че приблизително определената възстановима стойност е по-ниска от тяхната балансова стойност, то последната се коригира до възстановимата стойност на активите. Възстановимата стойност на дълготрайните материални активи е по-високата от двете: нетна пазарна цена или стойност в употреба. За определяне на стойността в употреба на активите, бъдещите парични потоци се дисконтират до тяхната сегашна стойност като се прилага дисконтов фактор преди данъци, който отразява текущите пазарни условия и оценки на времевата стойност на парите и рисковете, специфични за съответния актив. Загубите от обезценка се отчитат в отчета за приходи и разходи.

### ***Печалби и загуби от продажба***

Материалните дълготрайни активи се отписват от баланса когато се извадят трайно от употреба и не се очакват от тях бъдещи стопански изгоди или се продадат. Печалбите или загубите от продажби на отделни активи от групата на “материалните дълготрайни активи” се определят чрез сравняването на приходите от продажбата и балансовата стойност на актива към датата на продажбата. Приходите от продажбата се посочват към “други нетни приходи от продажби”, а балансовата стойност - към “балансирана стойност на продадени активи”.

### **2.8. Пари и парични еквиваленти**

Паричните средства включват касовите наличности и наличностите по разплащателните сметки. За целите на изготвянето на отчета за паричните потоци паричните постъпления и паричните плащания към доставчици са представени брутно, с включен ДДС (20%).

### **2.9. задължения към доставчици и други задължения**

Задълженията към доставчици и другите текущи задължения се отчитат по стойността на оригиналните фактури (цена на придобиване), която се приема за справедливата стойност на сделката и ще бъде изплатена в бъдеще срещу получените стоки и услуги.

### **2.10. Пенсионни и други задължения към персонала по социалното и трудово законодателство**

Трудовите и осигурителни отношения с работниците и служителите в ТП ЕЛИ ЛИЛИ (СУИС) се основават на разпоредбите на Кодекса на труда и на разпоредбите на действащото осигурително законодателство в РБългария.

Основно задължение на представителството в качеството му на работодател е да извършва задължително осигуряване на наетия персонал за фонд "Пенсии", допълнително задължително пенсионно осигуряване (ДЗПО), фонд "Общо заболяване и майчинство" (ОЗМ), фонд "Безработица", фонд "Трудова злополука и професионална болест" (ТЗПБ) и здравно осигуряване. Размерите на осигурителните вноски се утвърждават със Закона за бюджета на ДОО и Закона за бюджета на НЗОК за съответната година. Вноските се разпределят между работодателя и осигуреното лице в съответствие с правилата от Кодекса за социално осигуряване (КСО).

Осигурителните и пенсионни планове, прилагани от представителството в качеството му на работодател, се основават на българското законодателство и са планове с дефинирани вноски. При тези планове работодателят плаща месечно определени вноски в държавните фонд "Пенсии", фонд "ОЗМ", фонд "Безработица", фонд "ТЗПБ", както и в универсални и професионални пенсионни фондове - на база фиксирани по закон проценти и няма правно или конструктивно задължение да доплаща във фондовете бъдещи вноски в случаите, когато те нямат достатъчно средства да изплатят на съответните лица

заработените от тях суми за периода на трудовия им стаж. Аналогични са и задълженията по отношение на здравното осигуряване.

Към представителството няма създаден и функциониращ частен доброволен осигурителен фонд.

#### ***Краткосрочни доходи***

Краткосрочните доходи за персонала под формата на възнаграждения, бонуси и социални доплащания и придобивки (изискуеми в рамките на 12 месеца след края на периода, в който персоналят е положил труд за тях или е изпълнил необходимите условия) се признават като разход в отчета за приходите и разходите (в печалбата или загубата за годината) в периода, в който е положен трудът за тях или са изпълнени изискванията за тяхното получаване и като текущо задължение (след приспадане на всички платени вече суми и полагащи се удръжки) в размер на недисконтираната им сума. Дължимите от представителството вноски по социалното и здравно осигуряване се признават като текущ разход и задължение в недисконтиран размер, заедно и в периода на начисление на съответните доходи, с които те са свързани.

Към датата на всеки финансов отчет представителството прави оценка на сумата на очакваните разходи по натрупващите се компенсирани отпуски, която се очаква да бъде изплатена като резултат от неизползваното право на натрупан отпуск. В оценката се включват приблизителната преценка за разходите за самите възнаграждения и разходите за вноски по задължителното обществено и здравно осигуряване, които работодателят дължи върху тези суми.

#### ***Дългосрочни доходи при пенсиониране***

Съгласно Кодекса на труда работодателят е задължен да изплаща на персонала при настъпване на пенсионна възраст обезщетение, което в зависимост от трудовия стаж в предприятието може да варира между 2 и 6 брутни работни заплати към датата на прекратяване на трудовото правоотношение. По своите характеристики тези схеми представляват планове с дефинирани доходи.

#### ***Доходи при напускане***

Съгласно разпоредбите на Кодекса на труда представителството, в качеството му на работодател, има задължение да изплати при прекратяване на трудовия договор преди пенсиониране определени видове обезщетения.

Представителството признава задълженията към персонала по доходи при напускане преди настъпване на пенсионна възраст, когато е демонстриран обвързващ ангажимент, на база анонсиран план да се прекрати трудовият договор със съответните лица без да има възможност да се отмени или при формалното издаване на документите за доброволно напускане. Доходи при напускане, платими след повече от 12 месеца от края на отчетния период, се дисконтират и представят в баланса по тяхната сегашна стойност.

### **2.11. Финансирания**

Търговското представителство получава за реализация на целите, за които е създадено финансирания от компанията-собственик.

Неусвоените финансирания се признават в баланса при получаването на съответните парични средства или активи, а се включват в отчета за приходи и разходи – при покриването на направените оперативни разходи за съответния период, вкл. начислената амортизация.

Всяко финансиране се представя в баланса и отчета за приходи и разходи според целевото му предназначение – финансиране на оперативни текущи разходи или финансиране на дълготрайни активи.

Получените финансирания във валута се отчитат едновременно в оригинална валута и в легова равностойност, като те подлежат на преоценка на база заключителния курс на оригиналната валута, в която те са деноминирани, спрямо българския лев към края на всеки отчетен период.